

Zeitschrift:	Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...
Herausgeber:	Staatskanzlei des Kantons Bern
Band:	- (2003)
Heft:	[1]: Verwaltungsbericht : Berichtsteil

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis

A. Verwaltungsberichte des Regierungsrates und der Direktionen	
1 Der Regierungsrat als Gesamtbehörde	3
1.1 Schwerpunkte der Regierungstätigkeit	3
1.1.1 Arbeit des Regierungskollegiums	3
1.1.2 Grundlagen der Staatsordnung	4
1.1.3 Öffentliche Ordnung und Sicherheit	5
1.1.4 Bildung und Kultur	5
1.1.5 Gesundheit, Sozialpolitik	6
1.1.6 Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie	6
1.1.7 Volkswirtschaft	6
1.1.8 Finanzen	7
1.2 Beziehungen des Kantons nach aussen	8
1.2.1 Beziehungen zum Bund	8
1.2.2 Beziehungen zu anderen Kantonen	8
1.2.3 Beziehungen zu den Gemeinden	9
1.2.4 Beziehungen zu den Landeskirchen	10
1.3 Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen	10
	4
2 Staatskanzlei	11
2.1 Schwerpunkte der Tätigkeit	11
2.2 Berichte der Ämter	11
2.2.1 Amt für Zentrale Dienste (AZD)	11
2.2.2 Amt für Sprachen- und Rechtsdienste (ASR)	13
2.2.3 Staatsarchiv (STAB)	14
2.2.4 Amt für Information (AI)	15
2.2.5 Ratssekretariat (RS)	16
2.2.6 Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (FGS)	16
2.3 Personal	17
2.3.1 Übersicht	17
2.3.2 Personelle Änderungen auf Führungsebene	17
2.3.3 Aus- und Weiterbildung	17
2.3.4 Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen	17
2.4 Rechtsetzungsprogramm	18
2.5 Informatik-Projekte (Übersicht)	18
2.6 Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen	18
2.7 Andere wichtige Projekte (Übersicht)	18
2.8 Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)	18
2.8.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate	18
2.8.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	19
2.9 Volksinitiativen – Stand der Bearbeitung (Übersicht)	20
	5
3 Volkswirtschaftsdirektion	21
3.1 Schwerpunkte der Tätigkeit	21
3.2 Berichte der Ämter	21
3.2.1 Generalsekretariat	21
3.2.2 Amt für Landwirtschaft (LANA)	22
3.2.3 Amt für wirtschaftliche Entwicklung (KAWE)	24
3.2.4 Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (KIGA)	25
	5.1
	5.2
	5.2.1
	5.2.2
	5.2.3
	5.2.4
	5.2.5
	Amt für Wald (KAWA) 26
	Amt für Natur (ANAT) 27
	Personal 28
	Übersicht 28
	Personelle Änderungen auf Führungsebene 28
	Ausbildung 28
	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 28
	Besondere Bemerkungen 28
	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 28
	Informatikprojekte 29
	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 29
	Übersicht 29
	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 29
	Andere wichtige Projekte 30
	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 30
	Abschreibung von Motionen und Postulaten 30
	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 31
	4 Gesundheits- und Fürsagedirektion 33
	Schwerpunkte der Tätigkeit 33
	Berichte der Ämter 33
	Generalsekretariat 33
	Kantonsarztamt 34
	Kantonsapothekeamt 34
	Kantonales Laboratorium 35
	Sozialamt 36
	Rechtsamt 36
	Spitalamt 37
	Alters- und Behindertenamt 38
	Personal 39
	Übersicht 39
	Personelle Änderungen auf Führungsebene 39
	Ausbildung 39
	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 39
	Besondere Bemerkungen 39
	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 39
	Informatikprojekte (Übersicht) 40
	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 40
	Übersicht 40
	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 40
	Parlamentarische Vorstösse 40
	Abschreibung von Motionen und Postulaten 40
	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 42
	5 Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion 45
	Schwerpunkte der Tätigkeit 45
	Berichte der Ämter 45
	Generalsekretariat (Beauftragter für die kirchlichen Angelegenheiten) 45
	Amt für Betriebswirtschaft und Aufsicht (ABA) 46
	Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) 48
	Kantonales Jugendamt (KJA) 50
	Rechtsamt (RA) 51

IV	Inhaltsverzeichnis		
5.2.6	Armt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht (ASVS) 52	7.8.1 7.8.2	Abschreibung von Motionen und Postulaten 78 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 78
5.3	Personal 53		
5.3.1	Übersicht 53		
5.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 53	8	Erziehungsdirektion 81
5.3.3	Ausbildung 54		
5.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 54	8.1 8.2	Schwerpunkte der Tätigkeit 81 Berichte der Ämter 81
5.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 54	8.2.1	Generalsekretariat 81
5.5	Informatikprojekte (Übersicht) 54	8.2.2	Amt für Kindergarten, Volksschule und Beratung 82
5.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 54	8.2.3	Mittelschul- und Berufsbildungsamt 82
5.6.1	Übersicht 54	8.2.4	Amt für Hochschulen 83
5.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 55	8.2.5	Amt für Kultur 83
5.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 55	8.2.6	Amt für Sport 84
5.8	Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 55	8.2.7	Amt für zentrale Dienste 84
5.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 55	8.3 8.3.1	Personal 85 Übersicht 85
5.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 55	8.3.2 8.3.3 8.3.4	Personelle Änderungen auf Führungsebene 85 Ausbildung 85 Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 85
6	Polizei- und Militärdirektion (POM) 57	8.4 8.5 8.6 8.7 8.8 8.8.1 8.8.2	Rechtsetzungsprogramm 86 Informatikprojekte (Übersicht) 86 Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 86 Andere wichtige Projekte (Übersicht) 86 Parlamentarische Vorstösse 86 Abschreibung von Motionen und Postulaten 86 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 88
6.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 57	9	Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion 91
6.2	Berichte der Ämter und Abteilungen 58		
6.2.1	Generalsekretariat (GS) 58		
6.2.2	Kantonspolizei (KAPO) 58		
6.2.3	Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt (SVSA) 59		
6.2.4	Amt für Freiheitsentzug und Betreuung (FB) 59		
6.2.5	Amt für Migration und Personenstand (MIP) 61		
6.2.6	Amt für Militär- und Bevölkerungsschutz (AMB) 62		
6.3	Personal 63		
6.3.1	Übersicht 63		
6.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 63	9.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 91
6.3.3	Ausbildung 63	9.2	Berichte der Ämter 91
6.3.4	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 64	9.2.1 9.2.2	Generalsekretariat 91 Rechtsamt 92
6.3.5	Besondere Bemerkungen 64	9.2.3	Koordinationsstelle für Umweltschutz 92
6.4	Rechtsetzungsprogramm (Übersicht) 64	9.2.4	Vermessungsamt 93
6.5	Informatikprojekte 64	9.2.5	Amt für Gewässerschutz und Abfallwirtschaft 94
6.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 64	9.2.6	Wasser- und Energiewirtschaftsamt 95
6.6.1	Übersicht 64	9.2.7	Tiefbauamt 95
6.6.2	Erläuterungen zu den einzelnen Erfolgskontrollen 65	9.2.8	Amt für öffentlichen Verkehr 96
6.7	Andere wichtige Projekte 65	9.2.9	Hochbauamt 96
6.8	Parlamentarische Vorstösse 65	9.3	Personal 98
6.8.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 65	9.3.1	Übersicht 98
6.8.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 66	9.3.2 9.3.3 9.3.4	Personelle Änderungen auf der Führungsebene 98 Ausbildung auf Direktionsstufe 98 Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 98
7	Finanzdirektion 69	9.3.5 9.4 9.5 9.6 9.7 9.7.1 9.7.2	Besondere Bemerkungen 99 Rechtsetzungsprogramm 99 Informatik-Projekte (Übersicht) 99 Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 99 Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate) 100 Abschreibung von Motionen und Postulaten 100 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 101
7.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 69		
7.2	Berichte der Ämter 70		
7.2.1	Generalsekretariat 70		
7.2.2	Finanzverwaltung 71		
7.2.3	Steuerverwaltung 73		
7.2.4	Personalamt 73		
7.2.5	Organisationsamt 76		
7.2.6	Liegenschaftsverwaltung 76		
7.3	Personal 77		
7.3.1	Übersicht 77		
7.3.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 77		
7.3.3	Verbesserung der Vertretung und der beruflichen Stellung der Frauen 77		
7.4	Rechtsetzungsprogramm 77		
7.5	Informatikprojekte 78		
7.6	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen 78		
7.7	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 78		
7.8	Parlamentarische Vorstösse 78		

B.	Verwaltungsberichte der Gerichtsbehörden		
1	Obergericht 105	1.2.2 1.2.3 1.2.4 1.2.5 1.3 1.3.1 1.3.2 1.3.3 1.3.4 1.3.5 1.4	Sekretariat der Finanzkommission (FIKO) 125 Sekretariat der Justizkommission (JUKO) 126 Sekretariat der Umsetzungskommission NEF 2000 (UK NEF) 126 Weitere Kommissionssekretariate 127 Beratung, Information und Dokumentation 127 Beratung 127 Vorlagen und Geschäfte des Grossen Rates bzw. der Staatskanzlei 127 Abstimmungserläuterungen 127 Information/Dokumentation 127 Organisation von Anlässen und Umfragen 127 Parlamentarische Initiativen 127
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 105	1.3	
1.1.1	Personelles 105	1.3.1	
1.1.2	Vernehmlassungen zur Revision des Schweizerischen Zivilgesetzbuches sowie einer eidgenössischen Zivilprozessordnung 105	1.3.2	
1.1.3	Anpassung der bernischen Gesetzgebung an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches 105	1.3.3 1.3.4	
1.1.4	Aus den Geschäftsberichten der Gerichtskreise sowie der Untersuchungsrichterämter 106	1.3.5 1.4	
1.1.5	Kontakte zu Behörden, Verbänden und Medien 107	2	
1.1.6	Weiterbildung 107	2.1	Auftrag/Prüfungsstrategie 129
1.2	Berichte der einzelnen Abteilungen und Unterabteilungen bzw. Kammern 108	2.2	Kernaufgaben 129
1.2.1	Zivilabteilung 108	2.2.1	Prüfung der Staatsrechnung 2002 129
1.2.2	Strafabteilung 108	2.2.2	Dienststellenprüfungen 129
1.2.3	Kassationshof 109	2.2.3	Baurevisionen 129
1.2.4	Aufsichtskammer 109	2.2.4	Informatikrevisionen 129
1.3	Anwaltskammer 109	2.2.5	Konsolidierte Betrachtungsweise:
1.4	Fürsprecherprüfungen 109	2.2.6	Risikobeurteilung 130
1.5	Bericht des Generalprok�rators (Auszug) 109	2.3	Neue Verwaltungsführung (NEF 2000) 130
1.6	Bericht der Jugendstaatsanwaltschaft (Auszug) 112	2.3.1	Sonderprüfungen 130
1.7	Personal 113	2.3.2	Erfolgskontrolle von Staatsbeiträgen (ERKOS) 130
1.7.1	Kammerschreiber 113	2.3.3	Prüfungen von Mandaten 131
1.7.2	Zentrale Dienste und Kanzleien 113	2.3.4	Bericht betreffend Kredite für die breitere Einführung von NEF 2000 131
1.8	Informatik 113	2.3.5	Berichte über die Prüfung von Bauprojekten 131
1.9	Andere wichtige Projekte (Übersicht) 114	2.3.6	Plausibilisierung Voranschlag 2004/Finanzplan 2005–2007 bezüglich SAR-Ergänzungsbericht 131
2	Verwaltungsgericht 115	2.3.7	Schule für Erwachsenenbildung, Leitung und Führung (SELF) 131
2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 115	2.4	Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK) 131
2.2	Berichte der einzelnen Abteilungen 115	2.5	Beratung 131
2.2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung 115	2.5.1	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat und mit der Finanzkommission des Grossen Rates 131
2.2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung 116	2.5.2	Geschäftsverkehr mit dem Regierungsrat 131
2.2.3	Französischsprachige Abteilung 117	2.5.3	Differenzbereinigung durch den Regierungsrat 132
2.3	Personal 118	2.6	Geschäftsverkehr mit der Finanzkommission des Grossen Rates 132
2.4	Informatikprojekte 118	2.7	Geschäftsverkehr mit dem Finanzkontroll-gremium 132
2.5	Andere wichtige Projekte 118	2.7.1	Personal/Organisation 132
3	Steuerrekurskommission 119	2.7.2	Personalbestand 132
3.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 119	2.8	Aus- und Weiterbildung 132
3.2	Personal 119		Besondere Projekte 132
4	Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern 121	3	Bericht der Aufsichtsstelle für Datenschutz 133
4.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 121	3.1	Einleitung 133
4.2	Personal 121	3.1.1	Auf einen Blick 133
4.3	Projekte 121	3.1.2	Zusammenarbeit mit dem eidgenössischen Datenschutzbeauftragten und der Vereinigung der Schweizerischen Datenschutzbeauftragten 133
C.	Besondere Berichte	3.2	Aufgabenumschreibung, Prioritäten, Mittel 133
1	Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats 125	3.2.1	Prioritäten 133
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 125	3.2.2	Regierungsratbeschlüsse über Massnahmen gegen die chronische Untererfüllung des gesetzlichen Auftrages des Datenschutzes (RRB 1102, 1103, 1104 vom 9. April 2003) 133
1.2	Kommissionssekretariate 125	3.2.3	Eigenverantwortung der Daten bearbeitenden Stellen 133
1.2.1	Sekretariat der Geschäftsprüfungs-kommission (GPK) 125		

VI	Inhaltsverzeichnis		
3.2.4	Verhältnis Informatikmittel, Mittel für Datenschutz und Datensicherheit 133	1.2.8 1.2.9	Konferenz der gesamtuniversitären Einheiten 144 Konferenz der Lehrerbildungsinstitutionen 144
3.2.5	Kontrollen von Informatikdatenbearbeitungen 133	1.3	Spezialbereiche 145
3.3	Datensicherheit 134	1.4	Die vertretungsberechtigten Gruppierungen 146
3.3.1	Sollvorgaben 134	1.4.1	Verband der Dozentinnen und Dozenten (VDD) 146
3.3.2	Sicherheit von E-Mail 134	1.4.2	Verband der Assistentinnen und Assistenten (VAA) 146
3.4	Informatikprojekte 134	1.4.3	Vereinigung der Studierenden der Universität Bern (SUB) 146
3.4.1	Betreute Projekte 134		
3.5	Internet und E-Government 134		
3.6	Gesetzgebung 135		
3.6.1	Bundeserlasse 135	2	Geschäftsbericht der Berner Fachhochschule 147
3.6.2	Kantonale Erlasse 135	2.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 147
3.7	Gesundheitswesen 135	2.2	Berichte der Direktionsbereiche und Teilbereiche 147
3.8	Aufsichts- und Justizentscheide 135	2.2.1	Kantonale Hochschulen 147
3.8.1	Blankovollmacht zum Einholen von Auskünften durch die IV-Stelle Bern 135	2.2.2	Angegliederte und vom Kanton unterstützte Hochschulen 149
3.8.2	Einsichtsrecht naher Angehöriger in die Strafakten eines Verstorbenen 135	2.2.3	Angegliederte Hochschulen mit eigener Finanzierung 150
3.8.3	Zugriff auf die Kundenkarten-Datenbank eines Grossverteilers im Strafverfahren 135	2.2.4	Berichte der Kommissionen und Arbeitsgruppen 151
3.8.4	Einbürgerungen an der Urne 135	2.2.5	Berichte der Fachbereiche und Fachschaften 151
3.9	Gemeinderechtliche Körperschaften 135	2.2.6	Bericht des Stabes 151
3.10	Berichtspunkte des Vorjahres 136	2.3	Wichtige Projekte 152
3.10.1	DNA 136	2.3.1	Strategie 2003 152
3.10.2	Kontrollen der Informatikdatenbearbeitungen im Amt für Sozialversicherungen und Stiftungsaufsicht 136	2.4	Berichterstattung über die Leistungsvereinbarung 152
3.10.3	Einführung von Heimbewohnerbeurteilungssystemen (Projekt BAKAb)	2.5	Personal 152
3.10.4	Betriebsbewilligung für die Datenbearbeitungssysteme der Kantonspolizei 136	2.5.1	Übersicht 152
3.11	Besonderes 136	2.5.2	Personelle Änderungen auf Führungsebene 152
3.11.1	Videoaufzeichnungen im Strafvollzugs-einrichtungen 136		
3.11.2	Datenbank der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektion über Lehrpersonen mit Entzug der Lehrbefugnis/Unterrichtsberechtigung 136		

D. Hochschulen

1	Geschäftsbericht der Universität Bern 141	
1.1	Schwerpunkte der Tätigkeit 141	
1.2	Berichte der Fakultäten und weiterer Organisationseinheiten 141	
1.2.1	Christkatholische und Evangelische Theologische Fakultät 141	
1.2.2	Rechtswissenschaftliche Fakultät 142	
1.2.3	Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Fakultät 142	
1.2.4	Medizinische Fakultät 142	
1.2.5	Veterinärmedizinische Fakultät 143	
1.2.6	Philosophisch-historische Fakultät 143	
1.2.7	Philosophisch-naturwissenschaftliche Fakultät 144	

E. Anhang

Ergebnisse der eidgenössischen und kantonalen Volksabstimmungen 155	
--	--

Ergebnisse der Nationalrats- und Ständeratswahlen vom 19. Oktober 2003 155	
---	--

Verzeichnis der Berichte und Gutachten 157	
---	--

Richtlinien der Regierungspolitik 2003–2006	
Berichterstattung über die Legislaturziele 161	